

MODE D'EMPLOI

SCOLA*buddy*



SOMMAIRE

INTRODUCTION

Notre mission est d'offrir des solutions qui permettent aux personnes malentendantes de communiquer sur un pied d'égalité avec les personnes normo-entendantes. Une aide auditive Widex associée à un système SCOLA™ FM aide à optimiser le confort d'écoute et la compréhension de la parole.

SCOLA permet aux utilisateurs d'aide auditive de mieux entendre en situations d'écoute difficiles.

Ce système FM a été spécialement conçu pour les enfants et pour les situations d'enseignements, et ce mode d'emploi s'adresse donc principalement aux parents et aux enseignants.

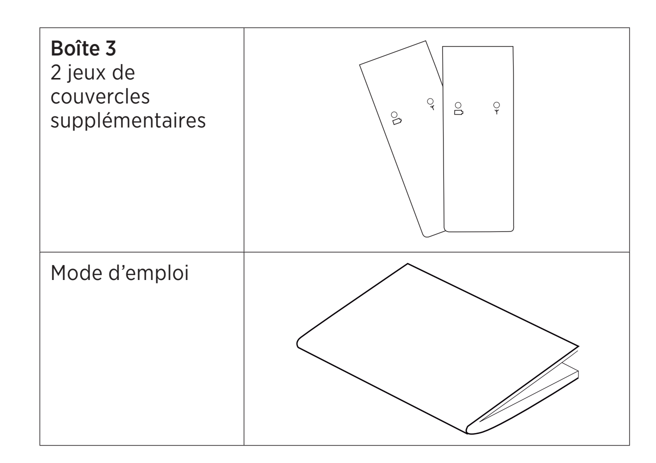
Ce livret contient des informations et des instructions importantes. Veuillez le lire attentivement avant d'utiliser le système FM.

IMPORTANT

Le système FM et les accessoires représentés et décrits dans ce mode d'emploi peuvent être différents de ceux que vous avez en votre possession. D'autre part, nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons nécessaires.

CONTENU

SCOLA*buddy* y compris un jeu de couvercles	
Boîte 1 Chargeur	
Boîte 2 1. Câble audio 2. Câble USB	1. 2.



Boîte 3 2 jeux de couvercles supplémentaires	
Mode d’emploi	

LE SYSTEME SCOLA

L'utilisation de ce système FM requiert un récepteur SCOLA*buddy* et un émetteur SCOLA, soit un SCOLA*talk,* soit un SCOLA*teach.* Pour fonctionner correctement, le récepteur SCOLA*buddy* et l'émetteur doivent être réglés sur le même canal.

LE RECEPTEUR SCOLA*buddy*

Lorsque SCOLA*buddy* est en mode standard, il est indispensable que les aides auditives possèdent des bobines téléphoniques, tels les contours ou les intra-auriculaires, les aides auditives BAHA ou les implants cochléaires. Le programme de l'aide auditive doit être réglé soit sur MT, soit sur T.

IMPORTANT

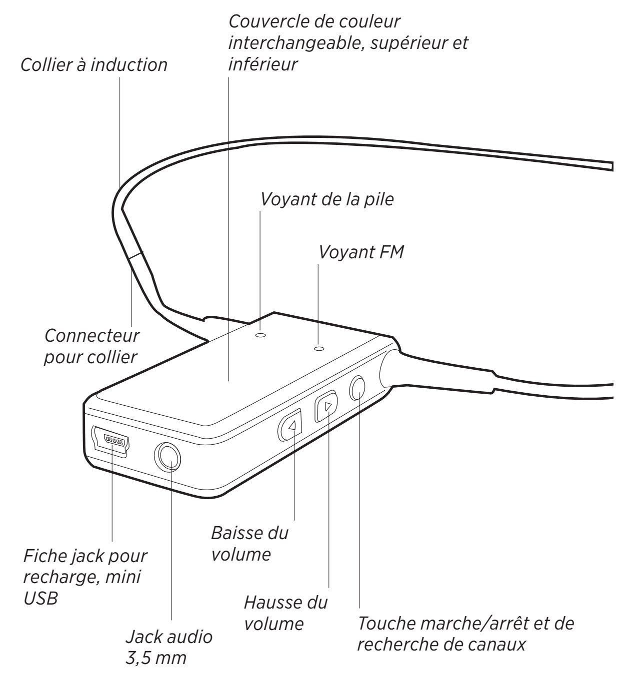
Les aides auditives sans bobine téléphonique NE fonctionnent PAS avec SCOLAbuddy.

SCOLAbuddy peut également recevoir des signaux FM émis par d'autres émetteurs FM dans la mesure où le même canal/la même fréquence est utilisé(e) pour la transmission et la réception.

SCOLAbuddy peut être connecté à d'autres appareils tels que les lecteurs MP3 grâce à un câble audio.

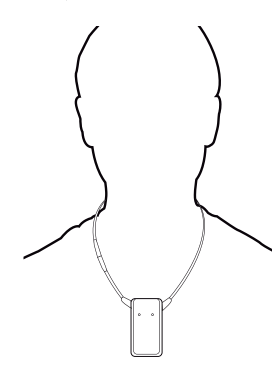
Si SCOLAbuddy est configuré en mode casque, vous devez utiliser un casque plutôt que des aides auditives.

LES BOUTONS, LES VOYANTS LUMINEUX ET LES FICHES JACK



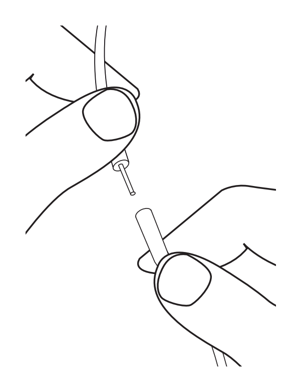
COMMENT UTILISER SCOLA*buddy*

Mettez votre (vos) aide(s) auditive(s) sur MT ou T (vous référer au mode d'emploi de votre aide auditive).

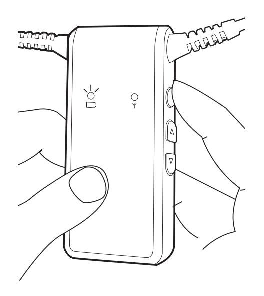


Vous devez porter l'appareil SCOLA*buddy* autour du cou.

Passez-le au-dessus de votre tête ou ouvrez le collier au niveau du connecteur. Il se désassemble facilement pour éviter de se blesser.



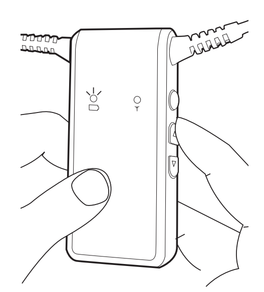
Pour allumer (ou éteindre) :



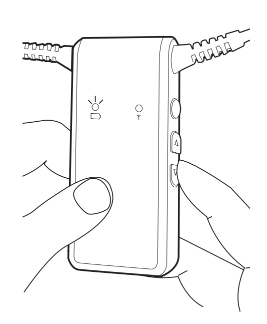
Pour allumer, appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé (pendant 1 seconde). Le voyant de la pile deviendra vert si la pile est suffisamment chargée.

Pour éteindre, appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé (pendant 1 seconde). Le voyant de la pile s'éteindra.

Vérifiez la connexion du collier.

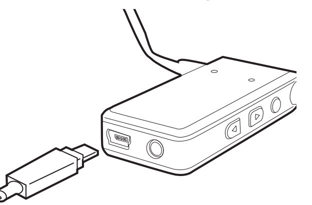


Augmentez ou diminuez le volume au moyen des boutons pour le contrôle du volume et écoutez si les bips de l'aide auditive augmentent ou diminuent.



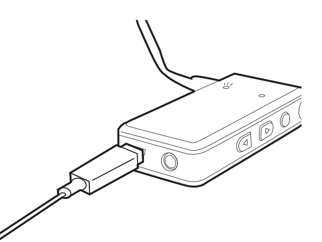
PREMIÈRE RECHARGE

Connectez le chargeur au réseau électrique.



Branchez la prise du chargeur dans la fiche de chargement.

Le voyant de la pile devient rouge.



Vous pouvez également utiliser le câble USB pour connecter l'appareil à un PC.

Patientez jusqu'à ce que le voyant de la pile commence à clignoter d'une lumière verte.

Débranchez le chargeur du réseau et retirez la prise du chargeur.

Après le chargement, SCOLA*buddy* s'éteint.

La première recharge dure environ 10 heures.

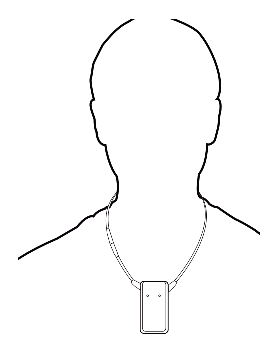
Les recharges suivantes demandent environ 4 heures.

VOYANT DE LA PILE ET INDICATEURS ACOUSTIQUES

Pile OK	Vert constant
La pile est quasiment épuisée – a besoin d'être rechargée	Rouge clignotant. Bips d'avertissement (haut-bas) toutes les 2 minutes
En cours de recharge	Rouge constant
Recharge terminée	Vert clignotant

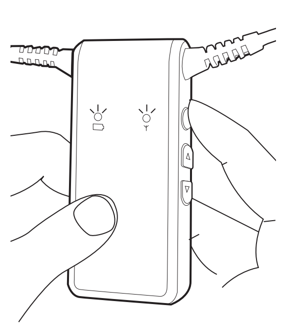
LE FONCTIONNEMENT

RÉCEPTION SUR LE CANAL D'ÉMISSION



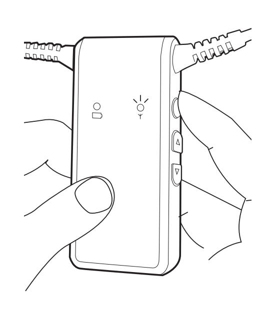
Vous devez placer SCOLA*buddy* autour de votre cou et les aides auditives doivent être réglées sur le programme MT ou T.

CONNEXION A L'EMETTEUR FM



Allumez SCOLA*buddy.*
Les voyants lumineux clignotent brièvement, ce qui indique que le résultat de l'auto-test est OK. Un voyant vert indique qu'il est allumé.

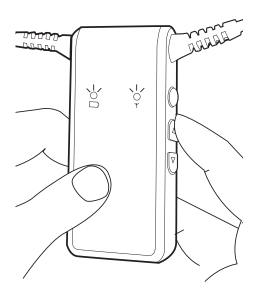
Allumez l’émetteur FM (SCOLA*talk* ou SCOLA*teach*).



Si le voyant FM est éteint, appuyez sur le bouton de recherche des canaux (même bouton que le bouton marche/arrêt) et l’appareil trouvera le canal d’émission.

Lorsque SCOLA*buddy* recevra le signal FM, le voyant FM deviendra vert.

Lorsque vous parlerez dans le microphone de l’émetteur FM, la parole devra être audible dans l’aide auditive.



Appuyez sur le bouton ▼ ou ▲ pour augmenter ou diminuer le volume à un niveau de réception qui convient.

Vous pouvez également maintenir le bouton vers le bas pour un réglage rapide.

L’appareil se souviendra du réglage après avoir été éteint.

LES INDICATEURS ACOUSTIQUES

Après l’allumage, un tintement indiquera la connexion à l’aide auditive.

Hausse ou baisse du volume :

- Vous entendrez des bips aigus ou graves pendant le réglage du volume.
- Lorsque le volume sera au maximum ou au minimum, le bip sera constant.

Recherche d’un canal :

Pendant la recherche d’un canal, des “bips de recherche” brefs indiquent que la recherche d’un canal est en cours.

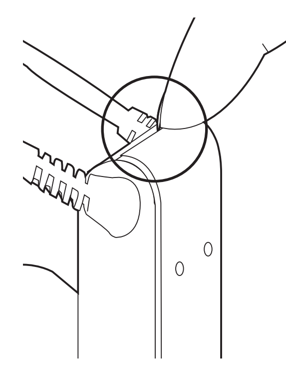
- Un double bip indique qu’un canal d’émission a été trouvé.
- Un bip long indique qu’aucun canal d’émission ne peut être détecté.

LA PORTÉE DU SIGNAL FM

La distance entre l'émetteur et le récepteur SCOLA-*buddy* peut être de 15 mètres, selon qu'il est utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur par exemple. Si le signal est trop faible ou trop bruyant, le voyant FM s'éteindra.

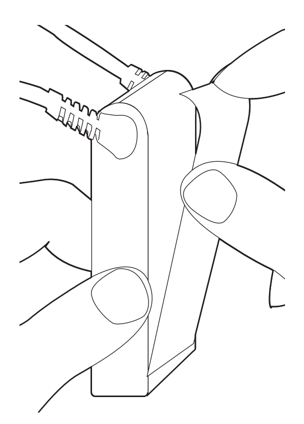
Remarque : En raison de la nature du signal FM, celui-ci peut dans certains endroits s'évanouir même au sein de la portée. Essayez de ne pas vous placer dans ces endroits "sans réception".

PERSONNALISATION DE VOTRE SCOLA*buddy*

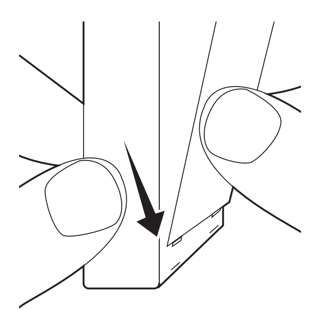


CHANGEMENT DE COULEUR

Les couvercles de SCOLA-*buddy* existent en noir, blanc et bleu. Il existe un couvercle inférieur et supérieur de chaque couleur. Vous pouvez changer ces couleurs séparément, mais veillez à bien choisir le couvercle comprenant les symboles des voyants sur le côté de l'appareil SCOLA*buddy* où se situent les voyants.

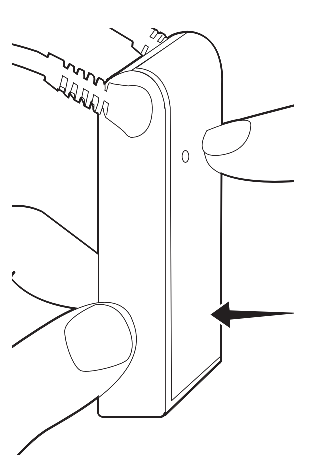


Pour retirer un couvercle
Soulevez le couvercle par le haut en utilisant l'ergot au centre.



Sortez le couvercle des deux orifices.

Pour fixer un couvercle
Commencez par fixer le couvercle dans la partie inférieure en plaçant les deux verrous dans les orifices de l'appareil.



Puis, encliquetez et fermez le couvercle du dessus.

APPOSITION DES STICKERS

Vous pouvez également personnaliser votre SCOLA*buddy* en plaçant des petits stickers sur les couvercles.

Cela est particulièrement apprécier des enfants, mais veillez bien à ne pas les placer sur les voyants.

Lorsque vous ôtez les stickers, commencez d'abord par retirer les couvercles de l'appareil SCOLA-*buddy*, puis nettoyez les couvercles à l'eau chaude. (Vous NE devez PAS utiliser d'alcool).

CONFIGURATIONS SPECIALES

L'appareil SCOLA*buddy* peut être configuré de différentes façons. Il est possible d'installer/supprimer des canaux. D'autre part, les bips sont disponibles en diverses fréquences et les voyants lumineux peuvent être éteints de façon permanente.

Tous les réglages spéciaux peuvent être configurés par le fournisseur de votre SCOLA.

UNE UTILISATION ELARGIE / INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

PILE RECHARGEABLE

Lorsque la pile est entièrement rechargée, son autonomie est d'environ dix heures.

Pour recharger la pile, utilisez le chargeur inclus ou connectez le câble USB au PC pour utiliser le PC comme source de recharge.

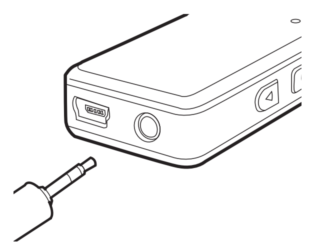
Lorsque la pile sera entièrement chargée (le voyant de la pile clignotera d'une lumière verte), la pile NE sera PAS endommagée si le chargeur reste connecté.

Lorsque l'émetteur FM sera éteint ou hors de portée (le voyant FM s'éteint), SCOLA*buddy* se mettra en "mode de veille" pour ne pas consommer d'énergie. Dès que vous recevrez de nouveau le signal FM, il se "réveillera".

Remarque : La pile intégrée ne peut pas être remplacée. Si la pile fonctionne mal, veuillez contacter votre fournisseur SCOLA.

LA CONNEXION D'APPAREILS À L'ENTRÉE AUDIO

Vous pouvez écouter des appareils audio portables comme les lecteurs MP3, les téléphones portables, etc. en les connectant à l'entrée audio.



Connectez le câble audio à la fiche jack de 3,5 mm dans l'appareil SCOLA*buddy*. La réception FM sera interrompue.

Connectez l'autre fiche jack du câble audio à l'appareil audio.

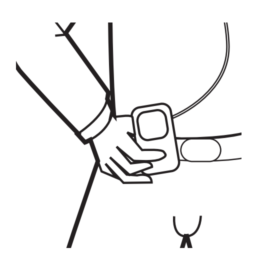
Réglez le volume à un niveau qui vous convient sur le SCOLA*buddy*.

L'appareil SCOLA*buddy* se souviendra de ce réglage après avoir été éteint.

Le réglage du volume est spécifique à l'entrée audio et ne modifiera pas le réglage du volume du signal FM.

SYNCHRONISATION DU CANAL

L'utilisation de SCOLA*teach*

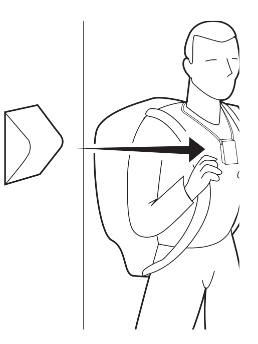


Avec l'émetteur SCOLA*teach*, il est possible de synchroniser manuellement, mais à distance, le canal de réception du SCOLA*buddy* avec le canal d'émission. Synchronisez les canaux comme il est décrit dans le mode d'emploi de SCOLA*teach*.

Même si le canal de réception ne se trouve pas au sein de la portée standard du canal pour l'appareil SCOLA*buddy*, il est toujours possible de le régler sur un autre canal utilisé par l'appareil SCOLA*teach*.

SCOLA*buddy* peut être configuré de façon à démarrer soit sur le dernier canal utilisé, soit sur un canal spécifique. Par défaut, il démarre sur le dernier canal utilisé.

L'utilisation de SCOLA*classmate*



Lorsque vous utilisez SCOLA*classmate*, le synchroniseur de la salle de classe, il est possible de synchroniser automatiquement et à distance le canal de réception de SCOLA*buddy* avec le canal utilisé dans la salle de classe.

Pour davantage d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de SCOLA*classmate*.

Un bip indique si la synchronisation est réussie.

CONNEXION DU CASQUE A L'ENTRÉE AUDIO (RÉGLAGE SPÉCIAL)

Remarque : Le réglage suivant est uniquement possible lorsque SCOLA*buddy* est configuré au moyen d'un SCOLA*programmer* chez votre fournisseur d'appareil SCOLA.

SCOLA*buddy* peut posséder une prise jack de 3,5 mm configurée comme une sortie pour être utilisée avec un casque standard. Dans ce cas, lorsque vous connecterez le casque, le signal FM sera acheminé à la sortie audio au lieu de la bobine téléphonique.

Si le casque n'est pas connecté, le signal sera acheminé vers la bobine téléphonique.

Connectez le casque à la fiche jack de 3,5 mm de l'appareil SCOLA*buddy*.

Lorsque l'émetteur FM est allumé et qu'il reçoit sur le bon canal, écoutez le signal FM dans le casque.

Réglez le volume à un niveau qui vous convient sur le SCOLA*buddy*.

L'appareil SCOLA*buddy* se souviendra de ce réglage après avoir été éteint.

Le réglage du volume est spécifique à la sortie du casque et ne modifiera pas les autres réglages.

ASTUCES D'UTILISATION DU SYSTEME SCOLA FM

MISE EN ROUTE

SCOLA*buddy* est principalement destiné à être utilisé dans des établissements scolaires, mais peut également être utilisé dans d'autres lieux où du bruit, une mauvaise acoustique ou d'autres facteurs limitent la compréhension de la parole.

Pour tirer le meilleur profit du système SCOLA, il est important de faire comme suit :

1. Entraînez-vous à utiliser un système FM et essayez plusieurs situations d'écoute en environnements sûrs. Cela vaut bien évidemment aussi pour les parents et professeurs d'un enfant malentendant.
2. Expliquez à votre entourage que vous utilisez un système FM pour vos aides auditives afin qu'ils comprennent pourquoi ils doivent parler dans un microphone. Adressez-vous en avance au professeur ou au conférencier. Dites-lui que vous portez une aide auditive et expliquez-lui comment SCOLA fonctionne. Vérifiez que les réglages et l'utilisation des accessoires avec SCOLA*buddy* et SCOLA*talk* sont corrects.

Vous trouverez ci-dessous une liste de différentes situations d’écoute et des réglages recommandés pour le système FM et les aides auditives :

Situation d’écoute	**Utilisation de SCOLA*buddy* et des émetteurs**	**Réglages possibles des programmes avec bobine téléphonique de l’aide auditive**
Ecole maternelle	Demandez à l’enseignant d’utiliser l’émetteur SCOLA et de placer le microphone comme nous le décrivons dans le mode d’emploi.	Pour les plus jeunes enfants, nous recommandons principalement que l’aide auditive soit réglée sur microphone et bobine téléphonique (MT), afin que l’enfant puisse entendre sa propre voix et celle des autres.
Enseignement	Lors de travaux de groupe ou en présence de plusieurs enseignants, nous recommandons d’utiliser SCOLA*teach* avec la fonction Team Teach.	

Situation d’écoute	**Utilisation de SCOLA*buddy* et des émetteurs**	**Réglages possibles des programmes avec bobine téléphonique de l’aide auditive**
Conférences	1. Vérifiez qu’il n’y a aucune interférence provenant d’autres systèmes FM sur le canal sur lequel il est réglé. Recherchez et réglez l’émetteur et le récepteur sur un canal silencieux. 2. Expliquez au locuteur comment placer le microphone le plus près possible de sa bouche et demandez-lui de le faire.	S’il y a beaucoup de bruit dans la pièce et que vous voulez uniquement entendre l’enseignant ou le locuteur, il est recommandé de mettre le programme avec bobine téléphonique sur bobine téléphonique uniquement (T). S’il y a moins de bruit et que vous voulez également entendre ce que se dit autour de vous, sélectionnez le programme MT.
A la maison	L’émetteur SCOLA peut être connecté à un poste de télévision, un PC, etc. au moyen d’un câble audio. Vous pouvez également parler dans le microphone en même temps ; la parole est transmise en même temps que la musique. Si vous avez la version Team Teach de SCOLA*teach* et un microphone FM supplémentaire, comme un SCOLA*talk*, chacun des parents peut communiquer avec l’enfant via FM.	

Situation d'écoute	Utilisation de SCOLA*buddy* et des émetteurs	Réglages possibles des programmes avec bobine téléphonique de l'aide auditive
En voiture	Le système SCOLA est particulièrement efficace en voiture. Cependant, certains systèmes électriques de la voiture peuvent interférer avec la réception de la bobine téléphonique de l'aide auditive. Si, en tant que passager, vous souhaitez écouter de la musique sur un lecteur MP3 par exemple, vous pouvez l'utiliser de la manière décrite ci-dessus (sous "A la maison")	Si l'enfant doit uniquement entendre les parents, sélectionnez le programme T de l'aide auditive.

MAINTENANCE ET MISES EN GARDE

En ce qui concerne la maintenance, les conseils s'appliquant au système SCOLA FM sont les mêmes que ceux s'appliquant aux aides auditives. Nous vous conseillons de nettoyer le système chaque jour et d'éliminer la saleté et la poussière du système FM. En outre, il est indispensable de prendre quelques précautions :

1. Eliminez toute saleté de SCOLA*buddy* en utilisant un petit chiffon doux et sec.
2. Ne désassemblez pas le SCOLA*buddy* ou l'aide auditive étant donné que cela invaliderait la garantie.
3. Ne nettoyez jamais le système FM avec de l'eau, de l'alcool ou d'autres solvants (à l'exception des couvercles avant et arrière de SCOLA*buddy*).
4. Evitez les nœuds au sein des fils et des câbles.
5. Evitez que le système SCOLA soit au contact de produits de beauté, de laque, d'eau, de détergents ou autres produits chimiques.
6. Veillez toujours à ce que les piles des aides auditives et SCOLA*teach* ou SCOLA*talk* soient hors de portée des jeunes enfants qui risqueraient de les porter à la bouche. Ne changez pas les piles en présence d'enfants et ne leur montrez pas l'endroit où vous les stockez.

7. Toutes les piles doivent être jetées conformément à la réglementation environnementale en vigueur.
8. Si le système SCOLA FM est utilisé conjointement à un appareil qui est connecté à une sortie électrique, le règlement de sécurité de cet appareil, tel qu'il est stipulé dans la norme internationale CEI 60065, doit être respecté.
9. Evitez de régler plusieurs émetteurs FM sur le même canal/la même fréquence au même endroit.
10. Sachez que ce qui est transmis depuis les émetteurs SCOLA peut être capté par d'autres appareils FM.
11. Veuillez noter qu'il y a un risque d'interférence provenant d'autres services radio, particulièrement si le système est utilisé à l'étranger.
12. Lorsque vous voyagez à l'étranger, sachez que, dans certains pays, l'utilisation de certains canaux peut être illégale.
13. N'allumez pas l'émetteur SCOLA dans les hôpitaux, les avions, etc. où il pourrait interférer avec d'autres appareils électroniques.

SI LE SYSTEME SCOLA FM NE FONCTIONNE PAS

Dans les pages suivantes, vous trouverez quelques conseils sur ce que vous devez faire si le système SCOLA ne fonctionne pas. Vérifiez ce qui suit avant de contacter votre fournisseur de système SCOLA :

Si SCOLA*buddy* ou l'appareil audio n'émet aucun son, ou si le son est déformé, cela peut être parce que :
L'aide auditive, SCOLA*buddy* ou l'émetteur SCOLA ne reçoit pas suffisamment d'énergie électrique. Vérifiez que l'émetteur et le récepteur sont allumés et qu'ils sont alimentés par toutes les piles. Si nécessaire, rechargez les piles de l'émetteur SCOLA ou de SCOLA*buddy* et remplacez les piles de l'aide auditive.
SCOLA*teach* et SCOLA*buddy* ne sont pas réglés sur le même canal. Vérifiez que le voyant lumineux FM de SCOLA*buddy* est allumé, et qu'il reçoit un signal FM du bon émetteur (éteignez par exemple l'émetteur et vérifiez que le voyant lumineux s'éteint). Si ce n'est pas le cas, sélectionnez un autre canal.
La prise sur le collier du SCOLA*buddy* n'est pas correctement connectée. Nettoyez la prise avec un petit chiffon doux, puis vérifiez que le son des bips est correct lorsque le contrôle du volume est augmenté ou diminué.
L'embout ou le tube est obstrué. Vérifiez que le tube et l'embout sont solidement connectés et qu'ils ne sont pas obstrués par du cérumen, de l'humidité ou d'autres résidus.

S’il y a du bruit dans l’aide auditive cela peut être parce que :

Vous vous situez en dehors de la portée de l’émetteur ou à sa périphérie. Réduisez la distance entre l’émetteur et le SCOLA*buddy*.

L’aide auditive est réglée sur le programme avec bobine téléphonique (position T) et le signal du microphone FM ou le signal provenant de l’appareil audio est faible ou interrompu. Réglez l’aide auditive sur le programme MT. Vérifiez que l’émetteur SCOLA est allumé, placez-le plus près de la personne qui parle, ou augmentez le signal audio.

La réception est affaiblie ou bloquée par du bruit ou un sifflement probablement parce que deux émetteurs ou plus émettent sur le canal sur lequel vous recevez (interférence). Essayez d’éteindre l’émetteur SCOLA. Si, par la suite, vous entendez un second signal FM, c’est ce qui cause le bruit. Il y a trois façons d’éviter les interférences :

1. N’allumez qu’un seul émetteur FM.
2. Choisissez un canal libre et réglez/synchronisez l’émetteur SCOLA et le SCOLA*buddy* sur ce canal.
3. Augmentez la distance jusqu’à l’émetteur FM qui cause des interférences de façon à ce que la portée soit si grande que les signaux émis n’interfèrent pas les uns avec les autres.

Si le SCOLA*buddy* est connecté à l’appareil audio, mais qu’il n’émet aucun son :

Vérifiez que la prise du câble audio est correctement connectée à l’entrée audio du SCOLA*buddy* ou de l’appareil audio. Vérifiez que les deux connecteurs sont bien fixés.

Le signal de l’appareil audio est trop faible. Augmentez le volume du signal audio au moyen du contrôle du volume de l’appareil audio, si possible.

Si les piles ont été chargées, mais que le voyant de la pile ne montre pas que les piles ont été rechargées, cela peut être parce que :

Il n’y a pas de courant dans la prise électrique. Vérifiez que la prise fonctionne.

Le chargeur, le câble ou la prise peut être défectueux/défectueuse. Contactez votre fournisseur de système SCOLA FM.

GARANTIE



Ce produit bénéficie d'une garantie internationale de deux ans. La garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication. Les pannes qui surviennent suite à une utilisation inadéquate ou à une réparation effectuée par une personne non autorisée ne sont pas couvertes par la garantie.

NUMÉRO DE SÉRIE

Nous vous recommandons de noter le numéro de série de l'appareil à la fin de ce mode d'emploi.

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

Par la présente Widex A/S déclare que ce SCOLA-*buddy* est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous trouverez une copie de la déclaration de conformité sur : http://www.widex.com

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION AND INDUSTRY CANADA STATEMENT

FCC ID: U28NAU01

IC: 5676B-SBU

This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the

user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment complies with the Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment as per IC RSS-102.

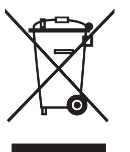
Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user’s authority to operate the equipment.

AVERTISSEMENT DE SECURITE :

Cet appareil peut être alimenté par une alimentation électrique externe.

- Ne connectez le SCOLA*buddy* qu'à une alimentation électrique compatible.
- L'alimentation électrique doit avoir une puissance de 5VDC, 200mA et doit posséder une mini fiche USB.
- La puissance de la tension de l'alimentation électrique doit correspondre à la tension du réseau de votre pays et la source d'alimentation électrique doit posséder une prise mâle pour réseau qui est compatible avec la prise murale CA de votre pays.
- La source d'alimentation électrique doit être certifiée pour l'utilisation d'appareils intra-auriculaires et doit posséder les marques de certification d'une agence acceptable de votre pays.

Widex vous recommande fortement de toujours utiliser une source d'alimentation électrique fournie par votre distributeur Widex afin de garantir une utilisation sûre et efficace de votre SCOLA*buddy*.



Vous ne devez pas jeter les systèmes FM, les aides auditives, les accessoires et les piles dans les ordures ménagères ordinaires. Veuillez contacter votre audioprothésiste qui vous conseillera sur la façon de vous débarrasser, comme il se doit, de ces objets.

RÉGLAGES

Numéro de série : ____________________

Réglage du gain : ____________________

Canal de départ : ____________________

Recherche de canal possible : oui [ ] non [ ]



CE 0682

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge
Denmark • www.widex.com

Printed by HTO / 2010-06
9 514 0151 003 #01